

Official Journal

of the European Communities

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- * Council Regulation (EEC) No 2027/81 of 13 July 1981 fixing, for the period 16 December 1981 to 15 December 1982, the guide prices for wine 1
- * Council Regulation (EEC) No 2028/81 of 13 July 1981 fixing the production target price, the production aid and the intervention price for olive oil for the 1981/82 marketing year. 3
- * Council Regulation (EEC) No 2029/81 of 13 July 1981 fixing the monthly increases in the representative market price, the intervention price and the threshold price for olive oil for the 1981/82 marketing year 5
- * Council Regulation (EEC) No 2030/81 of 13 July 1981 fixing the guide price for soya beans for the 1981/82 marketing year 6
- * Council Regulation (EEC) No 2031/81 of 13 July 1981 fixing the minimum price for soya beans for the 1981/82 marketing year 7
- * Council Regulation (EEC) No 2032/81 of 13 July 1981 fixing the guide price for linseed for the 1981/82 marketing year 8
- * Council Regulation (EEC) No 2033/81 of 13 July 1981 fixing the guide price for castor seeds for the 1981/82 marketing year 9
- * Council Regulation (EEC) No 2034/81 of 13 July 1981 fixing the minimum price for castor seeds for the 1981/82 marketing year 10
- * Council Regulation (EEC) No 2035/81 of 13 July 1981 fixing the amounts for aid for fibre flax and hemp for the 1981/82 marketing year 11

(Continued overleaf)

★ Council Regulation (EEC) No 2036/81 of 13 July 1981 on the financing of measures to encourage the use of flax fibres for the 1981/82 marketing year	12
★ Council Regulation (EEC) No 2037/81 of 13 July 1981 fixing the amount of aid in respect of silkworms for the 1981/82 rearing year	13
Commission Regulation (EEC) No 2038/81 of 20 July 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	14
Commission Regulation (EEC) No 2039/81 of 20 July 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	16
Commission Regulation (EEC) No 2040/81 of 15 July 1981 on the sale at prices fixed at a standard rate in advance of certain beef from intervention stocks for processing in the Community	18
Commission Regulation (EEC) No 2041/81 of 16 July 1981 on a principal standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of white sugar	22
Commission Regulation (EEC) No 2042/81 of 16 July 1981 on a supplementary standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of white sugar	27
★ Commission Regulation (EEC) No 2043/81 of 20 July 1981 amending Regulation No 225/67/EEC on detailed rules for determining the world market price for oil seeds	32
★ Commission Regulation (EEC) No 2044/81 of 20 July 1981 derogating for the 1981/82 marketing year from the time limit for lodging contracts to castor seeds laid down in Regulation (EEC) No 2081/79	34
★ Commission Regulation (EEC) No 2045/81 of 17 July 1981 establishing the levying of customs duties on other leather and bovine cattle leather falling within subheading 41.02 ex C, and originating in India, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply	35
Commission Regulation (EEC) No 2046/81 of 20 July 1981 altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products	36
Commission Regulation (EEC) No 2047/81 of 20 July 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	37
Commission Regulation (EEC) No 2048/81 of 20 July 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	38
Commission Regulation (EEC) No 2049/81 of 20 July 1981 introducing a counter-vailing charge on apples originating in Chile	40

Corrigenda

★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1089/81 of 22 April 1981 on arrangements for imports into the Community of certain textile products (category 81) originating in Korea (OJ No L 113, 25. 4. 1981)..	42
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2027/81

of 13 July 1981

fixing, for the period 16 December 1981 to 15 December 1982, the guide prices for wine

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 337/79 of 5 February 1979 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by the 1979 Act of Accession, and in particular Article 2 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽⁴⁾,

Whereas, when the guide prices for the various types of table wine are fixed, account should be taken both of the objectives of the common agricultural policy and of the contribution which the Community wishes to make to the harmonious development of world trade; whereas the objectives of the common agricultural policy are, in particular, to ensure a fair standard of living for the agricultural community, to ensure that supplies are available and that they reach consumers at reasonable prices;

Whereas, to that end, the prices valid for the period 16 December 1981 to 15 December 1982 should be fixed at higher levels than those adopted for the preceding period, particularly in view of trends in production costs;

Whereas the guide prices must be fixed for each type of table wine representative of Community production as defined in Council Regulation (EEC) No 340/79 ⁽⁵⁾;

Whereas the balance between production and consumption as well as the market situation for the different types of table wines have developed along different lines; whereas, to take account of the situation as determined by this development, the guide price for type A I table wines should be raised by less than the prices for other types of table wine;

Whereas, in accordance with the provisions of Articles 58 and 59 of the 1979 Act of Accession, guide prices must also be fixed for application in Greece,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Sole Article

For the period 16 December 1981 to 15 December 1982, the guide prices for table wines shall be:

Type of wine	Guide price	
	Applicable in Greece	Applicable in the other Member States
R I	2.71 ECU per % vol/hl	2.95 ECU per % vol/hl
R II	2.71 ECU per % vol/hl	2.95 ECU per % vol/hl
R III	45.97 ECU/hl	45.97 ECU/hl
A I	2.72 ECU per % vol/hl	2.72 ECU per % vol/hl
A II	61.26 ECU/hl	61.26 ECU/hl
A III	69.96 ECU/hl	69.96 ECU/hl

⁽¹⁾ OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 1.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 28.

⁽³⁾ OJ No C 90, 21. 4. 1981, p. 101.

⁽⁴⁾ OJ No C 159, 29. 6. 1981, p. 27.

⁽⁵⁾ OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 60.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2028/81**of 13 July 1981****fixing the production target price, the production aid and the intervention price
for olive oil for the 1981/82 marketing year**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by the 1979 Act of Accession and in particular Articles 4 (4) and 5 (1) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽⁴⁾,

Whereas, when the production target price for olive oil is fixed, account should be taken of the objectives of the common agricultural policy and of the contribution which the Community desires to make to the harmonious development of world trade; whereas the objectives of the common agricultural policy are, in particular, to ensure a fair standard of living for the agricultural community, to ensure that supplies are available and that they reach consumers at reasonable prices;

Whereas the target price referred to above must be fixed in accordance with the criteria laid down in Articles 4 and 6 of Regulation No 136/66/EEC;

Whereas, if the producer is to receive a fair income, the production aid must be fixed in the light of the impact which the consumption aid has on part of the production;

Whereas the intervention price must be fixed in accordance with the criteria laid down in Article 8 of Regulation No 136/66/EEC;

Whereas Articles 79 and 81 of the 1979 Act of Accession laid down the criteria for fixing, respectively, the

intervention price and the production aid applicable in Greece; whereas, on these criteria, the abovementioned price and aid should be fixed at the levels indicated below;

Whereas the production target price and the intervention price are fixed for a specific standard quality; whereas the reasons which led to the determination of the standard quality for the 1980/81 marketing year are still valid; whereas that standard quality should therefore remain unchanged,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the production target price, the production aid and the intervention price for olive oil shall be as follows:

- (a) production target price: 272.77 ECU per 100 kilograms;
- (b) production aid:
 - for Greece: 12.00 ECU per 100 kilograms;
 - for the other Member States: 60.00 ECU per 100 kilograms;
- (c) intervention price:
 - for Greece: 186.97 ECU per 100 kilograms;
 - for the other Member States: 196.33 ECU per 100 kilograms.

Article 2

The prices specified in Article 1 relate to semi-fine virgin olive oil with a free fatty acid content, expressed as oleic acid, of 3.3 grams per 100 grams.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 13.

⁽³⁾ OJ No C 90, 21. 4. 1981, p. 101.

⁽⁴⁾ OJ No C 159, 29. 6. 1981, p. 27.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2029/81**of 13 July 1981****fixing the monthly increases in the representative market price, the intervention price and the threshold price for olive oil for the 1981/82 marketing year**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by the 1979 Act of Accession, and in particular Article 10 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽²⁾,

Whereas, under Article 10 of Regulation No 136/66/EEC, the representative market price, the intervention price and the threshold price for olive oil must be increased each month for a period of at least five months beginning on 1 January 1982; whereas these increases must be the same for all three prices;

Whereas, in fixing these increases the same for each of these months, account being taken of average storage costs and interest charges in the Community, the average storage costs should be established on the basis of the cost of storing oil in the appropriate prem-

ises and of the handling required for preserving the oil in good condition; whereas the interest charges can be calculated with reference to the average price of olive oil valid in production areas;

Whereas, to ensure orderly marketing of the production, in view of the prospects for production and consumption, it is sufficient to provide for seven increases for olive oil,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the amount of the monthly increases referred to in Article 10 of Regulation No 136/66/EEC and applicable for seven months with effect from 1 January 1982 shall be 1.56 ECU per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 14.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2030/81**of 13 July 1981****fixing the guide price for soya beans for the 1981/82 marketing year**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1614/79 of 24 July 1979 laying down special measures for soya beans ⁽¹⁾, and in particular Article 1 (1) and (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽⁴⁾,

Whereas, when the guide price for soya beans is fixed on an annual basis, account should be taken of the objectives of the common agricultural policy and of the contribution which the Community desires to make to the harmonious development of world trade; whereas the objectives of the common agricultural policy are, in particular, to ensure a fair standard of living for the agricultural community and to ensure that supplies are available and reach consumers at reasonable prices;

Whereas the second subparagraph of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1614/79 provides more specifically that this price shall be fixed at a fair level for producers, having regard to the supply requirements of the Community; whereas, to this end, a balanced

relationship should be maintained between this price and the price of other oil seeds;

Whereas in accordance with these criteria the guide price should be fixed at the level indicated below;

Whereas the guide price must be fixed for a standard quality to be determined by reference to the average quality of beans harvested in the Community; whereas the quality laid down for the 1980/81 marketing year meets this requirement and can accordingly be used for the following marketing year,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the guide price for soya beans shall be 46.26 ECU per 100 kilograms.

Article 2

The price referred to in Article 1 relates to beans :

- in bulk, of sound, genuine and merchantable quality, and
- with an impurity content of 2 % and, for beans as such, humidity and oil contents of 14 % and 18 % respectively.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 190, 28. 7. 1979, p. 8.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 20.

⁽³⁾ OJ No C 90, 21. 4. 1981, p. 101.

⁽⁴⁾ OJ No C 159, 29. 6. 1981, p. 27.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2031/81**of 13 July 1981****fixing the minimum price for soya beans for the 1981/82 marketing year**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1614/79 of 24 July 1979 laying down special
measures in respect of soya beans ⁽¹⁾, and in particular
Article 2 (4) thereof,

Having regard to the proposal from the Commis-
sion ⁽²⁾,

Whereas Article 2 (4) of Regulation (EEC) No 1614/79
provides that the Council shall each year fix a
minimum price for soya beans; whereas the price is
fixed so as to guarantee sales for bean producers at a
price as close as possible to the guide price, taking
into account market fluctuations and the cost of trans-
porting the beans from the production areas to the
processing areas;

Whereas, in order to achieve the abovementioned
objective, this minimum price must be fixed for a
standard quality and a well-defined marketing stage,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the minimum price
for soya beans referred to in Article 2 (4) of Regulation
(EEC) No 1614/79 shall be 41.63 ECU per 100 kilo-
grams.

Article 2

The price referred to in Article 1 shall apply to beans
which meet the criteria referred to in Article 2 of
Council Regulation (EEC) No 2030/81 of 13 July
1981 fixing the guide price for soya beans for the
1981/82 marketing year ⁽³⁾.

The said price shall relate to goods ready for dispatch
from the production areas.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 190, 28. 7. 1979, p. 8.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 21.

⁽³⁾ See page 6 of this Official Journal.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2032/81
of 13 July 1981
fixing the guide price for linseed for the 1981/82 marketing year

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 569/76 of 15 March 1976 laying down special measures for linseed⁽¹⁾, and in particular Article 1 (1) and (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽⁴⁾,

Whereas, when the guide price for linseed is fixed on an annual basis, account should be taken both of the objectives of the common agricultural policy and of the contribution which the Community desires to make to the harmonious development of world trade ; whereas the objectives of the common agricultural policy are, in particular, to ensure a fair standard of living for the agricultural community and to ensure that supplies are available and reach consumers at reasonable prices ;

Whereas the first subparagraph of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 569/76 provides more specifically that this price shall be fixed at a level which is fair to producers, account being taken of the supply requirements of the Community ; whereas to this end, a balanced relationship should be maintained between this price and the price of other oil seeds ;

Whereas in accordance with these criteria the guide price should be fixed at a higher level than that adopted for the preceding marketing year ;

Whereas the guide price must be fixed for a standard quality to be determined by reference to the average quality of seeds harvested in the Community ; whereas the quality laid down for the 1980/81 marketing year meets this requirement and can accordingly be used for the following marketing year,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the guide price for linseed shall be 46.40 ECU per 100 kilograms.

Article 2

The price referred to in Article 1 relates to seed :

- in bulk, of sound, genuine and merchantable quality,
- and
- with an impurity content of 2 % and, for seeds as such, humidity and oil contents of 9 % and 38 % respectively.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 29.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 21.

⁽³⁾ OJ No C 90, 21. 4. 1981, p. 101.

⁽⁴⁾ OJ No C 159, 29. 6. 1981, p. 27.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2033/81

of 13 July 1981

fixing the guide price for castor seeds for the 1981/82 marketing year

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2874/77 of 19 December 1977 laying down special measures in respect of castor seeds⁽¹⁾, and in particular Article 1 (1) and (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽⁴⁾,

Whereas subparagraph 1 of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2874/77 provides that a guide price for castor seeds falling within subheading 12.01 B of the Common Customs Tariff shall be fixed annually;

Whereas, when this price is fixed, account should be taken of the objectives of the common agricultural policy and of the contribution which the Community desires to make to the harmonious development of world trade; whereas the objectives of the common agricultural policy are in particular to ensure a fair standard of living for the agricultural community, and to ensure that supplies are available and reach consumers at reasonable prices;

Whereas the third subparagraph of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2874/77 provides more specifically that this price shall be fixed at a fair level for

producers, having regard to the supply requirements of the Community; whereas, to this end, a balanced relationship should be maintained between this price and the price which may be obtained for substitute crops and, in particular, from other oil seeds;

Whereas the guide price must be fixed for a standard quality to be determined taking into account the average quality of the seeds harvested in the Community; whereas the quality laid down for the 1980/81 marketing year meets this requirement and can accordingly be used for the following marketing year,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the guide price for castor seeds shall be 59.81 ECU per 100 kilograms.

Article 2

The price referred to in Article 1 shall relate to seeds:

- in bulk, of sound, genuine and merchantable quality, and
- with an impurity content of 2 % and, for the seeds as such, humidity and oil contents of 14 % and 45 % respectively.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 332, 24. 12. 1977, p. 1.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 22.

⁽³⁾ OJ No C 90, 21. 4. 1981, p. 101.

⁽⁴⁾ OJ No C 159, 29. 6. 1981, p. 27.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2034/81**of 13 July 1981****fixing the minimum price for castor seeds for the 1981/82 marketing year**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2874/77 of 19 December 1977 laying down special
measures in respect of castor seeds⁽¹⁾, and in parti-
cular Article 2 (4) thereof,

Having regard to the proposal from the Commis-
sion⁽²⁾,

Whereas Article 2 (4) of Regulation (EEC) No 2874/77
provides that the Council shall each year fix a
minimum price for castor seeds; whereas that price
must be fixed so as to guarantee sales for seed
producers at a price as close as possible to the guide
price, taking into account market fluctuations and the
cost of transporting the seeds from the production
areas to the processing areas;

Whereas, in order to achieve the abovementioned
objective, this minimum price must be fixed for a
standard quality and a well-defined marketing stage,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the minimum price
for castor seeds referred to in Article 2 (4) of Regula-
tion (EEC) No 2874/77 shall be 56.96 ECU per 100
kilograms.

Article 2

The price referred to in Article 1 shall apply to seeds
which meet the criteria referred to in Article 2 of
Council Regulation (EEC) No 2033/81 of 13 July
1981 fixing the guide price for castor seeds for the
1981/82 marketing year⁽³⁾.

The said price shall relate to goods ready for dispatch
from the production areas.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 332, 24. 12. 1977, p. 1.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 23.

⁽³⁾ See page 9 of this Official Journal.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2035/81

of 13 July 1981

fixing the amounts of aid for fibre flax and hemp for the 1981/82 marketing year

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1308/70 of 29 June 1970 on the common organization of the market in flax and hemp⁽¹⁾, as last amended by the 1979 Act of Accession, and in particular Article 4 (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽⁴⁾,

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 1308/70 provides that the amount of aid for flax grown mainly for fibre and for hemp grown in the Community shall be fixed annually;

Whereas, in accordance with Article 4 (2) of that Regulation, this amount shall be fixed per hectare of area sown and harvested so as to ensure an even balance between the volume of production required in the Community and the amount that can be marketed; whereas it must be fixed, taking into account the price for flax and hemp fibres and seeds on the world market, the price for other competing natural products and the guide price for linseed;

Whereas Article 68 of the 1979 Act of Accession lays down the criteria for fixing the amount of aid for fibre flax and for hemp in Greece;

Whereas application of the abovementioned criteria entails fixing the amount at the level mentioned below,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1981/82 marketing year, the aid provided for in Article 4 of Regulation (EEC) No 1308/70 shall be:

(a) as regards flax:

- 59.30 ECU per hectare for Greece,
- 296.48 ECU per hectare for the other Member States;

(b) as regards hemp:

- 53.85 ECU per hectare for Greece,
- 269.26 ECU per hectare for the other Member States.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 146, 4. 7. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 26.

⁽³⁾ OJ No C 90, 21. 4. 1981, p. 101.

⁽⁴⁾ OJ No C 159, 29. 6. 1981, p. 27.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2036/81**of 13 July 1981****on the financing of measures to encourage the use of flax fibres for the 1981/82 marketing year**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2511/80 of 30 September 1980 on measures to encourage the use of flax fibres for the 1980/81 and 1981/82 marketing years ⁽¹⁾, and in particular Article 2 (2) and (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽²⁾,

Whereas Regulation (EEC) No 2511/80 provides that Community measures to encourage the use of flax fibres should be taken for the 1980/81 and 1981/82 marketing years; whereas, under Article 2 (3) of this Regulation, the cost estimate of these measures for the 1981/82 marketing year should be fixed; whereas the portion of the aid for fibre flax which is to be used to finance part of the cost of these measures for the 1981/82 marketing year may, if necessary, be increased in relation to the amount fixed for the preceding year; whereas in order to take into account the increase in the amount of aid for flax and the cost

estimate of the measures envisaged, the amounts set out below should be adopted,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the 1981/82 marketing year the following portions of the aid for fibre flax fixed by Regulation (EEC) No 2035/81 ⁽³⁾ shall be set aside for financing the measures referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2511/80:

— for Greece: 2.97 ECU per hectare,
— for the other Member States: 14.82 ECU per hectare.

2. The estimated cost of the measures referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2511/80 amounts to 1 200 000 ECU for the 1981/82 marketing year.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 256, 1. 10. 1980, p. 61.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 27.

⁽³⁾ See page 11 of this Official Journal.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2037/81**of 13 July 1981****fixing the amount of aid in respect of silkworms for the 1981/82 rearing year**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Article 43
thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
845/72 of 24 April 1972 laying down special measures
to encourage silkworm rearing⁽¹⁾, and in particular
Article 2 (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commis-
sion⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European
Parliament⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and
Social Committee⁽⁴⁾,

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 845/72
provides that the amount of aid for silkworms reared
within the Community must be fixed each year in
such a way as to help ensure a fair income for silk-
worm rearers, taking into account the state of the
market in cocoons and raw silk, of foreseeable trends
on that market and of import policy;

Whereas Article 68 of the 1979 Act of Accession lays
down the criteria for fixing the amount of aid for silk-
worms in Greece;

Whereas application of the abovementioned criteria
entails fixing the amount of aid at the level
mentioned below,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1981/82 rearing year, the amount of aid in
respect of silkworms as referred to in Article 2 of
Regulation (EEC) No 845/72 shall be fixed per box of
silkworm eggs used,

- for Greece, at 64.03 ECU,
- for the other Member States, at 85.00 ECU.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

It shall apply from 1 April 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Council

The President

Lord CARRINGTON

⁽¹⁾ OJ No L 100, 27. 4. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No C 75, 3. 4. 1981, p. 28.

⁽³⁾ OJ No C 90, 21. 4. 1981, p. 101.

⁽⁴⁾ OJ No C 159, 29. 6. 1981, p. 27.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2038/81

of 20 July 1981

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1784/81⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2035/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 17 July 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2035/80 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 July 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	86.88
10.01 B	Durum wheat	128.19 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	40.83 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	66.56
10.04	Oats	22.68
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	57.19 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	54.84 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	136.62
11.01 B	Rye flour	71.17
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	212.29
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	145.33

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2039/81

of 20 July 1981

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1784/81 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2036/80 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 17 July 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 July 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0.48	0.48	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0.96	0.96	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0.67	0.67	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.85	0.85	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.64	0.64	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2040/81
of 15 July 1981**

**on the sale at prices fixed at a standard rate in advance of certain beef from
intervention stocks for processing in the Community**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
805/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by
the Act of Accession of Greece, and in particular
Article 7(3) thereof,

Whereas the application of intervention measures in
respect of beef has created large stocks in certain
Member States;

Whereas, in the present market situation, there are
outlets for such meat for processing in the Commu-
nity;

Whereas such sales should be made subject to the
rules laid down by Commission Regulation (EEC) No
2173/79 ⁽²⁾, should also be governed by the rules laid
down by Commission Regulation (EEC) No
1687/76 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1252/81 ⁽⁴⁾, and by those laid down by Commission
Regulation (EEC) No 2182/77 ⁽⁵⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1457/81 ⁽⁶⁾, subject to certain
special exceptions on account of the particular use to
which the products in question are to be put;

Whereas Regulation (EEC) No 2182/77 requires, in
Article 4(1), purchasers to provide, before conclusion
of the contract of sale, a security to guarantee that the
products will be processed; whereas experience has
shown the need to lay down a time limit for provision
of that security to prevent operators delaying the
conclusion of contracts of sale;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1055/77 ⁽⁷⁾
provides that, in the case of products stored by an
intervention agency outside the territory of the
Member State within whose jurisdiction it falls, a
different selling price from that for products stored on
that territory may be fixed; whereas Commission
Regulation (EEC) No 1805/77 ⁽⁸⁾ fixed the method for

calculating the selling prices for such products;
whereas, to avoid all confusion, it should be expressly
stated that the prices fixed by this Regulation are
subject to adjustment in the case of those products;

Whereas it seems appropriate to waive the second
subparagraph of Article 2(2) of Regulation (EEC) No
2173/79 taking into account the administrative diffi-
culties which the application of this rule raises in
certain Member States;

Whereas the Management Committee for Beef and
Veal has not delivered an opinion within the time
limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. During the period 27 July to 4 September 1981
the following approximate quantities of beef products
shall be put up for sale for processing within the
Community:

- 1 200 tonnes of boned beef held by the German
intervention agency and bought in before
1 January 1981,
- 2 500 tonnes of boned beef held by the Irish inter-
vention agency and bought in before 1 November
1980,
- 1 500 tonnes of boned beef held by the United
Kingdom intervention agency and bought in
before 1 December 1980.

2. The intervention agencies referred to in para-
graph 1 shall sell first the meat which has been stored
the longest.

3. The prices, quality and quantities of this meat
are set out in Annex I hereto.

4. The sales shall be conducted in accordance with
Regulation (EEC) No 2173/79 together with Regula-
tions (EEC) No 1687/76, (EEC) No 2182/77 and this
Regulation.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 251, 5. 10. 1979, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 190, 14. 7. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ C. No L 126, 12. 5. 1981, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 251, 1. 10. 1977, p. 60.

⁽⁶⁾ OJ No L 142, 28. 5. 1981, p. 94.

⁽⁷⁾ OJ No L 128, 24. 5. 1977, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 198, 5. 8. 1977, p. 19.

5. Notwithstanding the second subparagraph of Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 2173/79, purchase applications shall not name the coldstore or stores where the products applied for are stored.

6. Information concerning the quantities available and the places where the products are stored may be obtained by prospective purchasers from the addresses listed in Annex II hereto.

Article 2

1. Notwithstanding Article 3 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 2182/77, applications to purchase :

- (a) are only valid if presented by a natural or legal person who for at least 12 months has been engaged in the processing of products containing beef and who is entered in a public register of a Member State ;
- (b) must be accompanied by :
 - a written undertaking by the applicant to process the meat purchased within the period referred to in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2182/77,
 - a precise indication of the establishment or establishments where the meat which has been purchased will be processed.

2. The applicant referred to in paragraph 1 may instruct an agent to take delivery, on their behalf, of the products which they purchase. In this case the agent shall submit the applications to purchase of the purchasers whom he represents.

3. The purchasers and agents referred to in the foregoing paragraphs shall maintain and keep up to date an accounting system which permits the destination and use of the products to be ascertained with a view particularly to checking to ensure that the quantities of products purchased and manufactured tally.

Article 3

The security as provided for in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2182/77 shall be :

- 40 ECU per 100 kilograms for boned meat.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 27 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten	Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantités (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton)	Salgspris (ECU/100 kg) (¹) Verkaufspreise (ECU/100 kg) (¹) Τιμή πώλησεως (ECU/100 χγρ) (¹) Selling prices (ECU/100 kg) (¹) Prix de vente (Écus/100 kg) (¹) Prezzi di vendita (ECU/100 kg) (¹) Verkoopprijzen (Ecu/100 kg) (¹)
--	--	---	---

Udbenet kød (²) — Fleisch ohne Knochen (²) — Αποστεωμένο κρέας (²) — Boned beef (²) — Viande désossée (²) — Carni senza osso (²) — Vlees zonder been (²)

			A (⁴)	B (⁴)
Bundesrepublik Deutschland	<i>Stammend von Bullen A:</i> Dünnungen	1 170	188,00	193,00
Ireland	<i>From Steers 1 and 2:</i> Forequarters (excluding cube rolls) Plates and flanks Briskets	1 482 780 317	247,00 168,00 214,00	240,00 167,00 220,00
United Kingdom	<i>From Steers and Heifers:</i> Thin flanks Flanks (plate) Briskets Chucks Thick ribs Clod and Stickings	180 70 200 600 100 350	170,00 170,00 212,00 250,00 244,00 237,00	

(¹) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat hvor interventionsorganer er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

(²) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

(³) Σε περίπτωση που η αποθεματοποίηση των προϊόντων αυτών πραγματοποιείται εκτός του Κράτους μέλους, στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

(⁴) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

(⁴) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

(⁴) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

(⁴) In geval dat de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

(²) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(²) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(²) Οι τιμές αυτές ισχύουν για καθαρό βάρος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(²) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(²) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

(²) Il prezzo si intende netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(²) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(⁴) A — Oplagret i Irland.

B — Oplagret i Det forenede Kongerige.

(⁴) A — In Irland gelagert.

B — Im Vereinigten Königreich gelagert.

(⁴) A — Αποθεματοποιημένο στην Ήρλανδία.

B — Αποθεματοποιημένο στο Ήνωμένο Βασίλειο.

(⁴) A — Stored in Ireland.

B — Stored in United Kingdom.

(⁴) A — Stocké en Irlande.

B — Stocké au Royaume-Uni.

(⁴) A — Ammassato in Irlanda.

B — Ammassato nel Regno Unito.

(⁴) A — Opgeslagen in Ierland.

B — Opgeslagen in het Verenigd Koninkrijk.

(⁴) A — Købt inden den 1. 1. 1980.

B — Købt inden den 1. 1. 1981.

(⁴) A — Angekauft vor dem 1. 1. 1980.

B — Angekauft vor dem 1. 1. 1981.

(⁴) A — Αγορασθέν πρό της 1. 1. 1980.

B — Αγορασθέν πρό της 1. 1. 1981.

(⁴) A — Purchased before 1. 1. 1980.

B — Purchased before 1. 1. 1981.

(⁴) A — Achetées avant le 1. 1. 1980.

B — Achetées avant le 1. 1. 1981.

(⁴) A — Acquistata prima dell'1. 1. 1980.

B — Acquistata prima dell'1. 1. 1981.

(⁴) A — Aangekocht voor 1. 1. 1980.

B — Aangekocht voor 1. 1. 1981.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II
— ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Adresses des organismes d'intervention — Anschriften der Interventionsstellen — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Addresses of the intervention agencies — Interventionsorganernes adresser — Διευθύνσεις των οργανισμών παρέμβασεως

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 11) 1 56 40 (7 72 - 7 04), Telex : 04 11 156

IRELAND : Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118

UNITED KINGDOM : Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 West Mall
Reading RC1 7QW
Berks.
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2041/81

of 16 July 1981

on a principal standing invitation to tender in order to determine levies and/or
refunds on exports of white sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common organiza-
tion of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular Arti-
cles 13 (2), 18 (5), 19 (4) and (7) and the second para-
graph of Article 39 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72 of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in the case of considerable price rises on the
world sugar market⁽²⁾, and in particular Article 1 (1)
thereof,

Whereas, in view of the situation on the Community
and world sugar markets, a principal standing invita-
tion to tender should be issued for the exportation of
white sugar which, having regard to possible fluctua-
tions in world prices for sugar, must provide for the
determination of export levies and/or export refunds;

Whereas the general rules governing invitations to
tender for the purpose of determining export refunds
for sugar were laid down in Council Regulation (EEC)
No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules
for granting export refunds on sugar⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1489/76⁽⁴⁾;

Whereas, in view of the specific nature of the trans-
actions involved, special detailed rules of application
should be laid down in this Regulation, and those
provided for in Commission Regulation (EEC) No
394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting
export refunds on sugar⁽⁵⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 1467/77⁽⁶⁾, should not apply; whereas,
for the same reasons, appropriate provisions should be
laid down with regard to export licences issued in
connection with the standing invitation to tender and
there should be a derogation from Commission Regu-
lation (EEC) No 2990/76 of 9 December 1976 on
special detailed rules for the application of the system
of import and export licences for sugar⁽⁷⁾, as last

amended by Regulation (EEC) No 342/81⁽⁸⁾, from
Commission Regulation (EEC) No 3183/80 of 3
December 1980 laying down common detailed rules
for the application of the system of import and export
licences and advance-fixing certificates for agricultural
products⁽⁹⁾ and from Commission Regulation (EEC)
No 645/75 of 13 March 1975 laying down common
detailed rules for the application of the export levies
and charges on agricultural products⁽¹⁰⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1607/80⁽¹¹⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. There shall be issued a principal standing invita-
tion to tender in order to determine export levies
and/or export refunds on white sugar, and during the
period of validity of this standing invitation there
shall be issued partial invitations to tender.

2. The standing invitation to tender shall remain
open until 16 June 1982.

Article 2

The standing invitation to tender and the partial invi-
tations shall be conducted in accordance with Regula-
tion (EEC) No 766/68 and with the following provi-
sions. Regulation (EEC) No 394/70 shall not apply.

Article 3

1. The Member States shall draw up a notice of invi-
tation to tender which shall be published in the *Offi-
cial Journal of the European Communities*. Member
States may also publish the notice, or have it
published, elsewhere.

2. The notice shall indicate in particular the terms
of the invitation to tender.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 1. 7. 1977, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 341, 10. 12. 1976, p. 14.

⁽⁸⁾ OJ No L 38, 11. 2. 1981, p. 8.

⁽⁹⁾ OJ No L 338, 13. 12. 1980, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 67, 14. 3. 1975, p. 16.

⁽¹¹⁾ OJ No L 160, 26. 6. 1980, p. 42.

3. The notice shall be published only for the purpose of opening the standing invitation to tender. It may be amended during the period of validity of the standing invitation to tender. It shall be so amended if the terms of the invitation are modified.

Article 4

1. The period during which tenders may be submitted in response to the first partial invitation to tender:

- (a) shall begin on 21 July 1981,
- (b) shall end on 28 July 1981 at 10.30 a.m.

2. The periods during which tenders may be submitted in response to the second and subsequent partial invitations:

- (a) shall begin on the first working day following the end of the preceding period;
- (b) shall end at 10.30 a.m. on the Wednesday of the following week.

3. By way of derogation from paragraph 2 (b), the period for the submission of tenders which would otherwise end on:

- (a) Wednesday, 11 and Wednesday, 18 November 1981 shall end on Tuesday, 10 and Tuesday, 17 November 1981 respectively, at 10.30 a.m.;
- (b) Wednesday, 6 January 1982 shall end on Thursday, 7 January 1982 at 10.30 a.m.;
- (c) Wednesday, 17 March 1982 shall end on Thursday, 18 March 1982 at 10.30 a.m.;
- (d) Wednesday, 28 April 1982 shall end on Tuesday, 27 April 1982 at 10.30 a.m.

4. By way of derogation from paragraph 2, the partial invitation to tender planned for Wednesday, 30 December 1981 will not take place.

5. The time limits laid down in this Regulation are expressed in Belgian time.

Article 5

1. Offers in connection with this tender must be in writing, and must be either delivered by hand, against a receipt, to the competent authority in a Member State, or addressed to that authority by registered letter, telex or telegram.

2. An offer must indicate:

- (a) the reference number of the invitation to which the offer relates;
- (b) the name and address of the tenderer;
- (c) the quantity of white sugar to be exported;
- (d) the amount of the export levy or, where applicable of the export refund per 100 kilograms of white

sugar, expressed in the currency of the Member State in which the tender is submitted;

- (e) the amount of the security to be lodged covering the quantity of sugar indicated in (c), expressed in the currency of the Member State in which the tender is submitted.

3. An offer shall be valid only if:

- (a) the quantity to be exported is not less than 250 tonnes of white sugar;
- (b) proof is furnished before expiry of the time limit for the submission of offers that the tenderer has lodged the security indicated in the offer;
- (c) it includes a declaration by the tenderer that if his offer is successful he will, within the period laid down under (b) of Article 12, apply for export licences in respect of the quantities of white sugar to be exported;
- (d) it includes a declaration by the tenderer that if his offer is successful he will:
 - where the obligation to export created by the export licence referred to under (b) of Article 12 is not fulfilled, supplement the tender by payment of the amount referred to in Article 13 (3) and,
 - within 30 days following the expiry of the export licence in question, notify the agency which issued the licence of the quantity or quantities in respect of which the licence was not used;
- (e) it contains all the information required under paragraph 2.

4. An offer may stipulate that it is to be regarded as having been submitted only if:

- (a) the minimum export levy or, where applicable, the maximum export refund, is fixed on the day of expiry of the period for the submission of the offers in question;
- (b) the offer, if successful, relates to all or a specified part of the tendered quantity.

5. An offer which is not submitted in accordance with the provisions of this Regulation, or which contains terms other than those indicated in the notice of invitation to tender, shall not be considered.

6. Once submitted, an offer may not be withdrawn.

Article 6

1. A security of 9 ECU per 100 kilograms of sugar to be exported under this invitation to tender must be lodged by each tenderer. Without prejudice to Article 13 (3) of this Regulation, this security shall in the case of the successful tenderers and at the time of the application referred to in Article 12 (b) become the security for the export licence.

2. The security may be lodged, at the tenderer's choice either in cash or in the form of a guarantee given by an establishment complying with criteria laid down by the Member State in which the tender is submitted.

3. Except in case of *force majeure* the security shall be released :

(a) to tenderers only in respect of the quantity for which no award was made ;

(b) to successful tenderers only if they applied for their export licence within the period laid down under (b) of Article 12 and only for the quantity in respect of which they have fulfilled the obligation created by that licence, Article 33 of Regulation (EEC) No 3183/80 remaining applicable.

4. In case of *force majeure*, the competent agency in the Member State concerned shall take such action as it considers necessary having regard to the circumstances invoked by the party concerned.

Article 7

1. Offers shall be examined in private by the competent authority concerned. Subject to paragraph 2, persons present at the examination shall be under an obligation not to disclose any particulars relating thereto.

2. Offers shall be communicated to the Commission forthwith and in such manner that the tenderers remain anonymous.

Article 8

1. After the offers received have been examined, a maximum quantity may be fixed for that partial invitation.

2. A decision may be taken to make no award under a specific partial invitation to tender.

Article 9

1. In the light of the intervention price for white sugar for the 1981/82 marketing year and the current state and foreseeable development of the Community and world sugar markets, there shall be fixed either :

- a minimum export levy, or
- a maximum export refund.

2. Subject to Article 10, where a minimum export levy is fixed, a contract shall be awarded to every tenderer whose tender quotes a rate of levy equal to or greater than such minimum levy.

Subject to Article 10, where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to every tenderer whose tender quotes a rate of refund equal to or less than such maximum refund and to every tenderer who has tendered for an export levy.

Article 10

1. Where a maximum quantity has been fixed for a partial invitation to tender :

- if a minimum levy is fixed, a contract shall be awarded to the tenderer whose tender quotes the highest levy. If the maximum quantity is not fully covered by that award, awards shall be made to other tenderers in descending order of levies quoted until the entire maximum quantity has been accounted for ;

- if a maximum refund is fixed, contracts shall be awarded in accordance with the first indent ; if after such awards a quantity is still outstanding, or if there are no tenders quoting an export levy, contracts shall be awarded in ascending order of refunds quoted until the entire maximum quantity has been accounted for, to tenderers quoting a refund.

2. However, where an award to a particular tenderer in accordance with the provisions of paragraph 1 would result in the maximum quantity being exceeded, that award shall be limited to such quantity as is still available. Where two or more tenderers quote the same levy or the same refund and awards to all of them would result in the maximum quantity being exceeded, then the quantity available shall be awarded as follows :

- by being divided among the tenderers concerned in proportion to the total quantities in each of their tenders, or
- by being apportioned among the tenderers concerned by reference to a maximum tonnage to be fixed for each of them, or
- by the drawing of lots.

Article 11

1. The competent authority of the Member State concerned shall immediately notify applicants of the result of their participation in the invitation to tender. In addition, that authority shall send successful tenderers a statement of award.

2. The statement of award shall indicate :

- (a) the reference number of the invitation to which the tender relates ;
- (b) the quantity of white sugar to be exported ;
- (c) the export levy to be charged, or where applicable the export refund to be granted, per 100 kilograms of white sugar of the quantity referred to in (b).

Article 12

Every successful tenderer shall have :

- (a) the right to claim in respect of the quantity awarded, an export licence indicating as appropriate the export levy or the export refund quoted in his offer ;
- (b) the obligation to lodge, in accordance with the relevant provisions of Regulation (EEC) No 3183/80, an application for an export licence in respect of that quantity, Article 12 (2) of that Regulation and Article 10 of Regulation (EEC) No 645/75 not applying in such a case.

The application shall be lodged not later than the day preceding the date of the following partial invitation to tender. Where, however, the latter partial invitation to tender does not take place within the period referred to under (b) of Article 4 (2), the application for a licence shall be lodged within five days of the date of the partial invitation to tender in respect of which that application is lodged ;

- (c) the obligation to export the tendered quantity and, if this obligation is not fulfilled, to pay, where necessary, the amount referred to in Article 13 (3).

This right and these obligations shall not be transferable.

Article 13

1. Article 9 of Regulation (EEC) No 2990/76 shall not apply to the white sugar to be exported in accordance with this Regulation.

2. Export licences issued in connection with a partial invitation to tender shall be valid from the day of issue until the end of the fifth month following that in which the award in respect of that partial invitation to tender was made.

However,

- (a) export licences issued in connection with a partial invitation to tender :

— held between 28 July 1981 and 16 September 1981 shall be used only with effect from 16 September 1981,

— held between 17 and 30 September 1981 shall be valid from the day of issue,

and shall be valid only until 31 December 1981.

- (b) export licences issued in connection with a partial invitation to tender held after 1 February 1982 shall be valid only until 31 July 1982.

3. Except in case of *force majeure*, if the obligation to export created by the export licence referred to under (b) of Article 12 has not been fulfilled and if the security referred to in Article 6 is less than :

- (a) the export levy indicated on the licence reduced by the levy referred to in the second subparagraph of Article 18 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 in force on the last day of validity of the said licence, or

- (b) the sum of the export levy indicated on the licence and the export refund referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 766/68 in force on the last day of validity of the said licence, or

- (c) the export refund referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 766/68 in force on the last day of validity of the licence reduced by the refund indicated on the said licence,

then, under the time limits and conditions laid down in Article 33 of Regulation (EEC) No 3183/80 and by way of a supplementary security for the quantity in respect of which the said obligation was not fulfilled, the licence holder shall be charged an amount equal to the difference between the result of the calculation made under (a), (b) or (c), as the case may be, and the security referred to in Article 6.

Article 14

This Regulation shall enter into force on 21 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2042/81

of 16 July 1981

on a supplementary standing invitation to tender in order to determine levies
and/or refunds on exports of white sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common organiza-
tion of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular Arti-
cles 13 (2), 18 (5), 19 (4) and (7) and the second para-
graph of Article 39 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72 of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in the case of considerable price rises on the
world sugar market⁽²⁾, and in particular Article 1 (1)
thereof,

Whereas, in view of the situation on the Community
and world sugar markets, a supplementary standing
invitation to tender should be issued for the exporta-
tion of white sugar which, having regard to possible
fluctuations in world prices for sugar, must provide for
the determination of export levies and/or export
refunds;

Whereas the general rules governing invitations to
tender for the purpose of determining export refunds
for sugar were laid down in Council Regulation (EEC)
No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules
for granting export refunds on sugar⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1489/76⁽⁴⁾;

Whereas, in view of the specific nature of the transac-
tions involved, special detailed rules of application
should be laid down in this Regulation, and those
provided for in Commission Regulation (EEC) No
394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting
export refunds on sugar⁽⁵⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 1467/77⁽⁶⁾, should not apply; whereas,
for the same reasons, appropriate provisions should be
laid down with regard to export licences issued in
connection with the standing invitation to tender and
there should be a derogation from Commission Regu-
lation (EEC) No 2990/76 of 9 December 1976 on
special detailed rules for the application of the system
of import and export licences for sugar⁽⁷⁾, as last

amended by Regulation (EEC) No 342/81⁽⁸⁾, from
Commission Regulation (EEC) No 3183/80 of 3
December 1980 laying down common detailed rules
for the application of the system of import and export
licences and advance-fixing certificates for agricultural
products⁽⁹⁾ and from Commission Regulation (EEC)
No 645/75 of 13 March 1975 laying down common
detailed rules for the application of the export levies
and charges on agricultural products⁽¹⁰⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1607/80⁽¹¹⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. There shall be issued a supplementary standing
invitation to tender in order to determine export
levies and/or export refunds on white sugar, and
during the period of validity of this standing invita-
tion there shall be issued partial invitations to tender.

2. The standing invitation to tender shall remain
open until 31 August 1982.

Article 2

The standing invitation to tender and the partial invi-
tations shall be conducted in accordance with Regula-
tion (EEC) No 766/68 and with the following provi-
sions. Regulation (EEC) No 394/70 shall not apply.

Article 3

1. The Member States shall draw up a notice of invi-
tation to tender which shall be published in the *Offi-
cial Journal of the European Communities*. Member
States may also publish the notice, or have it
published, elsewhere.

2. The notice shall indicate in particular the terms
of the invitation to tender.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 1. 7. 1977, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 341, 10. 12. 1976, p. 14.

⁽⁸⁾ OJ No L 38, 11. 2. 1981, p. 8.

⁽⁹⁾ OJ No L 338, 13. 12. 1980, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 67, 14. 3. 1975, p. 16.

⁽¹¹⁾ OJ No L 160, 26. 6. 1980, p. 42.

3. The notice shall be published only for the purpose of opening the standing invitation to tender. It may be amended during the period of validity of the standing invitation to tender. It shall be so amended if the terms of the invitation are modified.

Article 4

1. The period during which tenders may be submitted in response to the first partial invitation to tender :

- (a) shall begin on 1 March 1982,
- (b) shall end on 18 March 1982 at 10.30 a.m.

2. The periods during which tenders may be submitted in response to the second and subsequent partial invitations :

- (a) shall begin on the first working day following the end of the preceding period ;
- (b) shall end at 10.30 a.m. on the Wednesday of the following week.

3. By way of derogation from paragraph 2 (b), the period for the submission of tenders which would otherwise end on :

- (a) Wednesday, 17 March 1982 shall end on Thursday, 18 March 1982 at 10.30 a.m. ;
- (b) Wednesday, 28 April 1982 shall end on Tuesday, 27 April 1982 at 10.30 a.m. ;
- (c) Wednesday 14 and Wednesday, 21 July 1982 shall end on Tuesday 13 and Tuesday, 20 July 1982 respectively, at 10.30 a.m.

4. The time limits laid down in this Regulation are expressed in Belgian time.

Article 5

1. Offers in connection with this tender must be in writing, and must be either delivered by hand, against a receipt, to the competent authority in a Member State, or addressed to that authority by registered letter, telex or telegram.

2. An offer must indicate :

- (a) the reference number of the invitation to which the offer relates ;
- (b) the name and address of the tenderer ;
- (c) the quantity of white sugar to be exported ;
- (d) the amount of the export levy or, where applicable of the export refund per 100 kilograms of white sugar, expressed in the currency of the Member State in which the tender is submitted ;
- (e) the amount of the security to be lodged covering the quantity of sugar indicated in (c), expressed in

the currency of the Member State in which the tender is submitted.

3. An offer shall be valid only if :

- (a) the quantity to be exported is not less than 250 tonnes of white sugar ;
 - (b) proof is furnished before expiry of the time limit for the submission of offers that the tenderer has lodged the security indicated in the offer ;
 - (c) it includes a declaration by the tenderer that if his offer is successful he will, within the period laid down under (b) of Article 12, apply for export licences in respect of the quantities of white sugar to be exported ;
 - (d) it includes a declaration by the tenderer that if his offer is successful he will :
 - where the obligation to export created by the export licence referred to under (b) of Article 12 is not fulfilled, supplement the security by payment of the amount referred to in Article 13 (4) and,
 - within 30 days following the expiry of the export licence in question, notify the agency which issued the licence of the quantity or quantities in respect of which the licence was not used ;
 - (e) it contains all the information required under paragraph 2.
4. An offer may stipulate that it is to be regarded as having been submitted only if :

- (a) the minimum export levy or, where applicable, the maximum export refund, is fixed on the day of expiry of the period for the submission of the offers in question ;
- (b) the offer, if successful, relates to all or a specified part of the tendered quantity.

5. An offer which is not submitted in accordance with the provisions of this Regulation, or which contains terms other than those indicated in the notice of invitation to tender, shall not be considered.

6. Once submitted, an offer may not be withdrawn.

Article 6

1. A security of 9 ECU per 100 kilograms of sugar to be exported under this invitation to tender must be lodged by each tenderer. Without prejudice to Article 13 (4) of this Regulation, this security shall in the case of the successful tenderers and at the time of the application referred to in Article 12 (b) become the security for the export licence.

2. The security may be lodged, at the tenderer's choice either in cash or in the form of a guarantee given by an establishment complying with criteria laid down by the Member State in which the tender is submitted.

3. Except in case of *force majeure* the security shall be released :

(a) to tenderers only in respect of the quantity for which no award was made ;

(b) to successful tenderers only if they applied for their export licence within the period laid down under (b) of Article 12 and only for the quantity in respect of which they have fulfilled the obligation created by that licence, Article 33 of Regulation (EEC) No 3183/80 remaining applicable.

4. In case of *force majeure*, the competent agency in the Member State concerned shall take such action as it considers necessary having regard to the circumstances invoked by the party concerned.

Article 7

1. Offers shall be examined in private by the competent authority concerned. Subject to paragraph 2, persons present at the examination shall be under an obligation not to disclose any particulars relating thereto.

2. Offers shall be communicated to the Commission forthwith and in such manner that the tenderers remain anonymous.

Article 8

1. After the offers received have been examined, a maximum quantity may be fixed for that partial invitation.

2. A decision may be taken to make no award under a specific partial invitation to tender.

Article 9

1. In the light of the intervention price for white sugar for the 1981/82 marketing year and the current state and foreseeable development of the Community and world sugar markets, there shall be fixed either :

- a minimum export levy, or
- a maximum export refund.

2. Subject to Article 10, where a minimum export levy is fixed, a contract shall be awarded to every

tenderer whose tender quotes a rate a levy equal to or greater than such minimum levy.

Subject to Article 10, where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to every tenderer whose tender quotes a rate of refund equal to or less than such maximum refund and to every tenderer who has tendered for an export levy.

Article 10

1. Where a maximum quantity has been fixed for a partial invitation to tender :

— if a minimum levy is fixed, a contract shall be awarded to the tenderer whose tender quotes the highest levy. If the maximum quantity is not fully covered by that award, awards shall be made to other tenderers in descending order of levies quotes until the entire maximum quantity has been accounted for ;

— if a maximum refund is fixed, contracts shall be awarded in accordance with the first indent ; if after such awards a quantity is still outstanding, or if there are no tenders quoting a levy, contracts shall be awarded in ascending order of refunds quoted until the entire maximum quantity has been accounted for, to tenderers quoting a refund.

2. However, where an award to a particular tenderer in accordance with the provisions of paragraph 1 would result in the maximum quantity being exceeded, that award shall be limited to such quantity as is still available. Where two or more tenderers quote the same levy or the same refund and awards to all of them would result in the maximum quantity being exceeded, then the quantity available shall be awarded as follows :

— by being divided among the tenderers concerned in proportion to the total quantities in each of their tenders, or

— by being apportioned among the tenderers concerned by reference to a maximum tonnage to be fixed for each of them, or

— by the drawing of lots.

Article 11

1. The competent authority of the Member State concerned shall immediately notify applicants of the result of their participation in the invitation to tender. In addition, that authority shall send, successful tenderers a statement of award.

2. The statement of award shall indicate :

- (a) the reference number of the invitation to which the tender relates ;
- (b) the quantity of white sugar to be exported ;
- (c) the export levy to be charged, or where applicable the export refund to be granted, per 100 kilograms of white sugar of the quantity referred to in (b).

Article 12

Every successful tenderer shall have :

- (a) the right to claim in respect of the quantity awarded, an export licence indicating as appropriate the export levy or the export refund quoted in his offer ;
- (b) the obligation to lodge, in accordance with the relevant provisions of Regulation (EEC) No 3183/80, an application for an export licence in respect of that quantity, Article 12 (2) of that Regulation and Article 10 of Regulation (EEC) No 645/75 not applying in such a case.

The application shall be lodged not later than the day preceding the date of the following partial invitation to tender. Where, however, the latter partial invitation to tender does not take place within the period referred to under (b) of Article 4 (2), the application for a licence shall be lodged within five days of the date of the partial invitation to tender in respect of which that application is lodged ;

- (c) the obligation to export the tendered quantity and, if this obligation is not fulfilled, to pay, where necessary, the amount referred to in Article 13 (4).

This right and these obligations shall not be transferable.

Article 13

1. Article 9 of Regulation (EEC) No 2990/76 shall not apply to the white sugar to be exported in accordance with this Regulation.

2. Export licences issued in connection with a partial invitation to tender shall be valid from the day of issued until 30 September 1982.

3. Export licences issued in connection with a partial invitation to tender held between 18 March 1982 and 30 June 1982 may be used from 1 July 1982 only.

4. Except in case of *force majeure*, if the obligation to export created by the export licence referred to

under (b) of Article 12 has not been fulfilled and if the security referred to in Article 6 is less than :

- (a) the export levy indicated on the licence reduced by the levy referred to in the second subparagraph of Article 18 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 in force on the last day of validity of the said licence, or
- (b) the sum of the export levy indicated on the licence and the export refund referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 766/68 in force on the last day of validity of the said licence, or
- (c) the export refund referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 766/68 in force on the last day of validity of the licence reduced by the refund indicated on the said licence,

then, under the time limits and conditions laid down in Article 33 of Regulation (EEC) No 3183/80 and by way of a supplementary security for the quantity in respect of which the said obligation was not fulfilled, the licence holder shall be charged an amount equal to the difference between the result of the calculation made under (a), (b) or (c), as the case may be, and the security referred to in Article 6.

Article 14

1. In so far as the conditions set out in Article 12 of Regulation (EEC) No 766/68 are satisfied, any export refunds and export levies fixed in advance in connection with this invitation to tender before 1 July 1982 for sugar exported on or after that date shall, at the request of the party concerned, be adjusted in accordance with paragraph 2.

2. For purposes of the adjustment referred to in paragraph 1, the export refund shall be increased, and the export levy decreased, by the difference, expressed in ECU per 100 kilograms, between the intervention price of sugar applicable with effect from 1 July 1982 and the intervention price of that sugar applicable on 30 June 1982.

In calculating the difference referred to in the above subparagraph there shall be added to these intervention prices the relevant storage levy as referred to under (a) of the third subparagraph of Article 8 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81.

Article 15

This Regulation shall enter into force on 21 July 1981.

It shall apply from 1 March 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2043/81

of 20 July 1981

amending Regulation No 225/67/EEC on detailed rules for determining the world market price for oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation No 115/67/EEC of 6 June 1967 laying down criteria for determining world market prices for oil seed and fixing the frontier crossing point ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2917/80 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 225/67/EEC ⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1744/80 ⁽⁶⁾, determined the processing costs for colza, rape and sunflower seeds to be taken into consideration in applying Articles 2 and 6 of Regulation No 115/67/EEC; whereas, since those costs have subsequently increased, the amounts fixed by Articles 5 and 8 of Regulation No 225/67/EEC should be correspondingly amended;

Whereas Article 3 of Commission Regulation No 225/67/EEC provides that where the offers and quotations used relate to a quality other than the standard quality for which the target price was fixed, they shall

be adjusted on the basis of the coefficients of equivalents shown in the Annex;

Whereas the qualities of colza and rape seed and sunflower seed delivered by the major producing third countries present certain differences in relation to the quality used to determine the current coefficients of equivalence for seed imported from these countries; whereas coefficients of equivalence should be fixed which take the new situation into account;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation No 225/67/EEC is hereby amended as follows:

1. In Article 5, '3.4 ECU' in paragraph (a) and '4.0 ECU' in paragraph (b) are replaced by '3.9 ECU' and '4.6 ECU' respectively.
2. In the first indent of Article 8 (1), '3.4 ECU' and '4.0 ECU' are replaced by '3.9 ECU' and '4.6 ECU' respectively.
3. In the third indent of Article 8, the amount '2.6 ECU' is replaced by the amount '3.0 ECU'.

4. The table set out in the Annex is replaced by the following:

(ECU/ 100 kg)

	Coefficient of equivalence	
	Amount to be deducted from the price	Amount to be added to the price
A. Colza and rape seed:		
— from Canada	0.677	
— from other non-member countries	0.597	
B. Sunflower seed	0.282	

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No 111 10. 6. 1967, p. 2196/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 304, 13. 11. 1980, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No 136, 30. 6. 1967, p. 2919/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 171, 4. 7. 1980, p. 12.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 20 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2044/81

of 20 July 1981

derogating for the 1981/82 marketing year from the time limit for lodging
contracts for castor seeds laid down in Regulation (EEC) No 2081/79

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2874/77 of 19 December 1977 laying down special
measures for castor seeds⁽¹⁾, and in particular Article
2 (5) thereof,

Whereas under Article 2 (2) of Regulation (EEC) No
2874/77, aid is granted on condition that the selling
price stipulated in contracts concluded with producers
is not less than the minimum price referred to in that
Article; whereas Article 4 of Commission Regulation
(EEC) No 2081/79⁽²⁾ specifies that these contracts
must be lodged by 31 May each year;

Whereas in view of the delay in fixing this minimum
price for the 1980/81 marketing year this date should,
to enable producers to receive the aid, be changed, for
the 1981/82 marketing year, to 31 August 1981;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Oils and Fats

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

By way of derogation from Article 4 of Regulation
(EEC) No 2081/79, contracts for castor seeds for the
1981/82 marketing year may be lodged not later than
31 August 1981.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 332, 24. 12. 1977, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 244, 27. 9. 1979, p. 11.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2045/81

of 17 July 1981

establishing the levying of customs duties on other leather and bovine cattle leather falling within subheading 41.02 ex C, and originating in India, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3322/80 of 16 December 1980 establishing a multinational scheme of generalized tariff preferences and its application for 1981 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾ and in particular Article 10 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC, Euratom) No 3308/80 of 16 December 1980 on the replacement of the European unit of account by the ECU in Community legal instruments,⁽²⁾

Whereas, in pursuance of Articles 1 and 9 of Regulation (EEC) No 3322/80, suspension of customs duties shall be accorded to each of the countries or territories listed in Annex C, other than those listed in column 4 of Annex A, within the framework of the preferential tariff ceiling fixed in column 9 of Annex A;

Whereas, as provided for in Article 10 (1) of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the Commission, either acting on its own initiative or once a Member State has requested it to do so, shall re-establish the levying of customs duties on imports of the products in question;

Whereas, in the case of other leather and bovine cattle leather falling under subheading 41.02 ex C, the individual ceiling was fixed at 4 750 000 ECU; whereas,

on 13 July 1981, imports of these products into the Community originating in India reached that ceiling; whereas Benelux has requested that the levying of customs duties be re-established; whereas the customs duties in respect of the products in question must therefore be re-established against India,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 24 July 1981, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3322/80, shall be re-established on imports into the Community of the following products originating in India:

CCT heading No	Description
41.02	Bovine cattle leather (including buffalo leather) and equine leather, except leather falling within heading No 41.06 or 41.08 : ex C. Other, excluding leather not further prepared than tanned

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 July 1981.

For the Commission

Karl-Heinz NARJES

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 354, 29. 12. 1980, p. 114.

⁽²⁾ OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2046/81
of 20 July 1981
altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar
products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common organization
of the market in sugar ⁽¹⁾, and in particular Article 16
(8) thereof,

Whereas the basic amount of the import levy on
syrups and certain other sugar products was fixed by
Regulation (EEC) No 1809/81 ⁽²⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2024/81 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1809/81 to the
information known to the Commission that the basic

amount of the levy at present in force should be
altered to the amount set out below,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the import levy on the products
listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No
1785/81 shall be, per 100 kilograms of product, 0.1606
ECU per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 195, 18. 7. 1981, p. 42.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2047/81
of 20 July 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2025/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.

⁽³⁾ OJ No L 195, 18. 7. 1981, p. 43.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 July 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form : A. White sugar: flavoured or coloured sugar B. Raw sugar	16.06 11.14 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2048/81

of 20 July 1981

altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular the last sentence of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Regulation (EEC) No 1875/81⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1970/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1875/81 to the information known to the Commission that the export

refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1875/81 are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 187, 9. 7. 1981, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 192, 15. 7. 1981, p. 32.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 July 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

CCT heading No	Description	Refund (ECU/100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. White sugar ; flavoured or coloured sugar :	
	I. White sugar	
	(a) Candy sugar	8.89
	(b) Other	12.00
	II. Flavoured or coloured sugar obtained from :	
	(a) White sugar	8.89
	(b) Raw sugar	8.18 ⁽¹⁾
	B. Raw sugar :	
	II. Other :	
	(a) Candy sugar	8.18 ⁽¹⁾
	(b) Other raw sugar	8.80 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2049/81
of 20 July 1981
introducing a countervailing charge on apples originating in Chile

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization
of the market in fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1116/81 ⁽²⁾, and in
particular the second subparagraph of Article 27 (2)
thereof,

Whereas Article 25a(1) of Regulation (EEC) No
1035/72 provides that, if the entry price of a product
imported from a non-member country is alternatively
above and below the reference price for five to seven
consecutive market days a countervailing charge is
introduced in respect of that non-member country,
save in exceptional cases; whereas that charge is intro-
duced when three entry prices fall below the reference
price and one of those entry prices is at least 0.6 ECU
below the reference price; whereas that charge is
equal to the difference between the reference price
and the last available entry price by at least 0.6 ECU
below the reference price;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1711/81
of 26 June 1981 fixing, for the 1981/82 marketing
year, the reference prices for apples ⁽³⁾ fixed the refer-
ence price for products of Class I for the month of
July 1981 at 33.95 units of account per 100 kilograms
net;

Whereas the entry price for a given exporting country
is equal to the average of the lowest representative
prices recorded for at least 30 % of the quantities
from the exporting country concerned which are
marketed on all representative markets for which
prices are available, less the duties and the charges
referred to in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No
1035/72; whereas the meaning of representative price
is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No
1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regula-
tion (EEC) No 2118/74 ⁽⁴⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 668/78 ⁽⁵⁾, the prices to be taken into

consideration must be recorded on the representative
markets or, in certain circumstances, on other
markets;

Whereas for apples from Chile the entry prices calcu-
lated in this way have for five consecutive market days
been alternatively above and below the reference
price: whereas two of these entry prices are at least 0.6
ECU below the reference price; whereas a counter-
vailing charge should therefore be introduced for
apples originating in Chile;

Whereas in accordance with the provisions of Article
26 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72 that charge is
applied in principle for six days;

Whereas if the system is to operate normally it should
be calculated on the entry price on the following
basis:

- in case of currencies which are maintained in rela-
tion to each other at any given moment within a
band of 2.25 % a rate of exchange based on their
effective parity,
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of 1.57 ECU per 100 kilo-
grams net is applied to apples other than cider apples
(subheading ex 08.06 A II of the Common Customs
Tariff) originating in Chile.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 July
1981. Subject to the provisions of the second subpara-
graph of Article 26 (2) of Regulation (EEC) No
1035/72, this Regulation shall be applicable until 27
July 1981.

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 170, 27. 6. 1981, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 90, 5. 4. 1978, p. 5.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1089/81 of 22 April 1981 on arrangements for imports into the Community of certain textile products (category 81) originating in Korea

(Official Journal of the European Communities No L 113 of 25 April 1981)

Page 17, Annex, sixth column :

for: 'UK',

read: 'UK⁽¹⁾'.

The following footnote is added:

'(1) For the United Kingdom, these limits do not cover products of NIMEXE code 61.02-07, which are included in category 15 A.'
